



2016.
12.14(Wed)
▶18(Sun)

会場=東京芸術劇場
アトリエウエスト 地下1階

日本初訳初演

紛争地域から 生まれた 演劇



シリーズ

国際演劇協会日本センター+Aurora Nova 共同製作

白いウサギ、赤いウサギ イラン

作=ナシーム・スレイマンプール *Nassim Soleimanpour*
翻訳=関智子

俳優は封印された台本の頁を観客の前で初めて開く。
演じることができるのは一生に一度だけ!

(この作品を一度でもご覧になった方は、今後一切本作品を演じることはできません)

- 12/14(水) 19:30 堀源起 (さいたまネクスト・シアター)
- 12/15(木) 19:30 占部房子
- 12/16(金) 19:30 高田恵篤 (演劇実験室◎万有引力)
- 12/17(土) 14:00 美加理



作家近影

© Nima Soleimanpour

ジハード ベルギー

◆リーディング公演+トーク
作家来日

作=イスマエル・サイディ *Ismaël Saïdi*
翻訳=田ノ口誠悟

著作権代理:(株)フランス著作権事務所

シリアへ向かう若者たち、なぜ彼らは過激化するのか?
若者たちに寄り添って移民2世のいまを鮮やかに描いた愛すべき話題作。

- 12/17(土) 19:00
- 12/18(日) 14:00

演出=瀬戸山美咲 (ミナモザ)

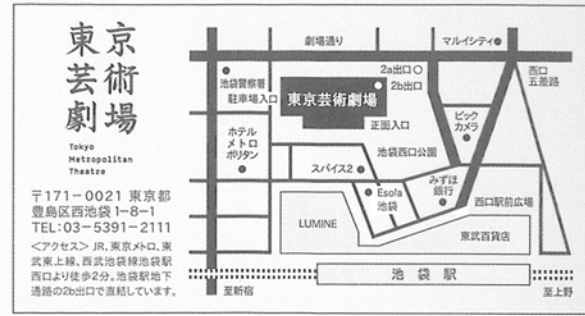
出演=日下部そう、盛隆二、本折最強さとし、中田顕史郎



作家近影

2016.12.14(Wed)▶18(Sun)

東京芸術劇場 アトリエウエスト 地下1階



シリーズ 8 紛争地域から生まれた演劇 日本初訳初演

国際演劇協会日本センター+Aurora Nova 共同製作

White Rabbit, Red Rabbit 白いウサギ、赤いウサギ イラン

作=ナシーム・スレイマンプール Nassim Soleimanpour 翻訳=関智子

- 12/14 (水) 19:30 堀源起 (さいたまネクスト・シアター)
12/15 (木) 19:30 占部房子
12/16 (金) 19:30 高田恵篤 (演劇実験室●万有引力)
12/17 (土) 14:00 美加理

初演時製作=Volcano Theatre, ネセサリー・エンジェル、ヴォルフガング・ホフマン
ドラマトゥルク=ダニエル・ブルックス、ロス・マンソン

国外に出られない！ 自国イランを離れられない29歳(執筆当時)のイランの若手作家は、自分の場所にながら世界を旅する作品を書いた。観客は俳優とともにここではないどこかに旅に出る。自由を求めて演劇で行けるところまで。2011年の初演から5年間のうちに20カ国語以上で1000回を超える上演、世界的ヒット作。これまでの出演者はネイサン・レイン、ウーピー・ゴールドバーグ、ジョン・ハート、サイモン・マクバーニー、マルクス・ブリグストック、ケン・ローチなど、演劇界、映画界のビッグネームも。作家のナシーム・スレイマンプールは1981年、イラン・テヘラン出身、テヘラン在住。兵役拒否のため、2012年まで自国を出られなかった。

Djihad

ジハード ベルギー ◆リーディング公演+トーク 作者来日

作=イスマエル・サイディ Ismaël Saïdi 翻訳=田ノ口誠悟

著作権代理:(株)フランス著作権事務所

- 12/17 (土) 19:00
12/18 (日) 14:00

演出=瀬戸山美咲 (ミナモザ)
出演=日下部そう、盛隆二
本折最強さとし、中田顕史郎

ブリュッセルに住む移民2世の若者、ベンとレダとイスマエルは「ジハード(聖戦)」のため、内戦の続くシリアへ向かうが……。モロッコ系移民2世というバックグラウンドを持つベルギー出身の作家イスマエル・サイディが、生まれ持った宗教や人種により偏見や差別に苦しむ移民2世の青年たちの、寄る辺ない心や不条理な現状を、ユーモアを織り交ぜながら率直に描いた『ジハード』。この作品は、ベルギーのフランス語圏で多くの議論と共感を呼んだ。2014年12月に初演され、2015年11月13日のパリ同時多発テロ事件、2016年3月22日のブリュッセル連続テロ事件を経て、55,300人が鑑賞している(2016年9月19日現在)。今こそご覧いただきたい話題作。

リーディング公演終了後、作家イスマエル・サイディ氏と『ジハード』のプロデューサー/ツアーマネージャーを務めるデボラ・ドゥ・リエム・アビスロー氏によるトークを行います。

公益社団法人 国際演劇協会 日本センター 〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷4-18-1 国立能楽堂内

料金:1,500円(ITI会員1,000円、高校生以下500円)

当日精算/全席自由

受付開始:開演30分前、開場:開演20分前

予約受付開始:2016年11月13日(日)10時

ご予約 お問合せ

E-mail: ititicket@gmail.com

Tel:03-3478-2189

国際演劇協会日本センター/土日祝日を除く11時~17時

Web予約:CoRich/舞台芸術

*お申し込みの際は氏名(フリガナ)・日時枚数・連絡先を明記ください。

*会員の方、高校生以下の方は、その旨お書き添えください。

*会期中は090-7255-0814までお問合せください。

詳細は、ホームページ、Facebook、Twitterにて随時お知らせします。 http://iti-japan.or.jp/

企画制作▶公益社団法人 国際演劇協会 日本センター 会長▶永井多恵子 副会長▶安孫子正、吉岩正晴 事業委員長▶松田和彦 事務局長▶曾田修司

総合プロデューサー▶林英樹 制作補佐▶後藤莉子、佐藤武(Real Heaven) テクニカル・ディレクター▶関口裕二(有限会社 バランスbalance,inc) アドバイザー・メンバー▶坂手洋二、七字英輔、関智子、新野守広、宗重博之

協力▶国際演劇評論家協会(AICT) 日本センター/一般社団法人 日本演出者協会/一般社団法人 日本劇作家協会

(公財)埼玉県芸術文化振興財団/SPAC-静岡県舞台芸術センター/テラ・アーツ・ファクトリー/小田切ようこ/藤井慎太郎